

Traduzione edizione diplomatico-interpretativa

I	
Quant voi esté et le tens revenir que bois et pré comencent renverdir, se j'ai amé bien m'en doit sovenir, mout doi häir ceus qui me font guerpier la bele riens cui j'aing tant et desir. Dex, si bel huil, si bel huil, si bel huil, me font amer cent tanz plus que ne suil!	Quando vedo tornare l'estate e il tempo in cui i boschi e i prati cominciano a rinverdire, se ho amato, me ne devo ben ricordare, devo odiare molto quelli che mi fanno lasciare la bella che amo e desidero tanto. Dio i suoi begli occhi, i suoi begli occhi, i suoi begli occhi mi fanno amare cento volte più di quanto non sia solito!
II	
Cil qui d'amer n'orent onques talant ne sevent pas l'angoisse que je sent, que je sui cil, par le mien escïant, qu'amors fist ja plus lié et plus joiant, Halas, chaitis, con or le me revent! Dex tant la vuil, tant la vuil, tant la vuil por son solaz et por son bel acuil.	Quelli che non hanno mai avuto desiderio di amare non conoscono il dolore che sento, io sono, a mia conoscenza, quello che l'amore ha reso più lieto e più gioioso, ah, infelice!, come ricade su di me ora! Dio la voglio tanto, la voglio tanto, la voglio tanto per la sua grazia e la sua bella accoglienza.

- letto 3964 volte